

Kobito Dukan - Zwergenbilderbuch



“Du kannst nicht wissen wann Zwerge in deiner Umgebung in Erscheinung treten. Wenn du sie das erste Mal entdeckst, wirst du dich ganz sicher erschrecken und verwirrt sein. Fragen zu diesem Thema sowie Berichte von Augenzeugen erreichen mich beinahe täglich. Gerade heute ist wieder ein solcher Brief angekommen...”

Anfang des Buches: “Minna no Kobito” (Unser aller Zwerge).

Und wie steht es mit Ihnen? Sind Sie schon einmal einem Zwerg begegnet? Wenn Sie schon längere Zeit in Japan leben, haben Sie sich ganz sicher schon einmal über die merkwürdigen kleinen Wesen mit den lustigen Altmännnerg Gesichtern gewundert, die aus der Feder des Mangazeichners Toshitaka Nabata stammen.



Die Kobito, um die es hier geht, verbergen sich schon lange nicht mehr nur in Manga, Anime oder Games für Spielkonsolen, sondern sind von dort herausgekrochen, um sich in der Konsumwelt auszubreiten. Auf Kekspackungen oder Bonbontüten beispielsweise grinsen sie uns frech entgegen.

Die Palette der Produkte, die mit Kobito verziert sind und die man im Fanshop bestellen kann, ist lang. Kobito-Events in ganz Japan sind ein Beleg dafür, dass die Faszination an dem Zwergenphänomen weiterhin anhält. Die Kobito, die seit 2006 ihr Unwesen treiben, sind im Jahr 2011 sogar zum „Charakter des Jahres“ ernannt worden.

Es sind mehrere Bücher, DVDs sowie Games, die sich mit dem Leben dieser sonderbaren Wesen auseinandersetzen, erschienen. In den Büchern und Filmen erfährt man weniger über die Abenteuer dieser lustigen Gesellen, sondern es geht eher darum, ihre eigentümliche Lebensweise vorzustellen. Somit sind die Bücher und Filme alle im Lehrbuchstil aufgebaut. In dem anfangs zitierten Buch berichten Kinder in ihren an den Zwergenforscher gerichteten Briefen von Erfahrungen, die sie mit den Kobito gesammelt haben.



Die Kobito haben lustige Namen wie z.B. „roter Pilzzwerg“ (Benikinokobito) oder etwa „Versteckter Wollfussel“ (Kakurekedama). Sie stecken in bunten Ganzkörperstrumpfhosen und viele von ihnen tragen eigenartige Kopfbedeckungen.



Der Zwerg, der am häufigsten in Erscheinung tritt, ist zweifelsfrei derjenige, der auf den Namen Kakuremomojiri hört. Sein Name, der so viel wie „versteckter Pfirsichpopo“ bedeutet, läßt es erahnen, dieser Wicht steckt in einem Pfirsichgewand. Genauer gesagt besteht er aus zwei Pfirsichen, einem größeren, der den Kopf bildet sowie einem kleineren mit ausgeprägtem Hinterteil, der seinen Körper darstellen soll.

Wer Kakuremomojiri begegnen möchte, der sollte in einem Pfirsichgarten nach ihm suchen. Er hat eine Größe von 15-20 cm und versteckt sich dort zwischen frisch gepflückten Pfirsichen. Wie ein Wurm arbeitet er sich in das Innere der Frucht vor. An seinem Hinterteil, das nicht mehr in den Pfirsich hineinpasst, kann man den versteckten Pfirsichpopo erkennen. Da dieser Zwerg angenehm nach Pfirsich duftet, fühlen sich ihre Halter allzu oft dazu verleitet, ständig an ihm zu riechen. Aber Vorsicht. Der versteckte Pfirsichpopo ist äußerst stressanfällig und kann es gar nicht leiden, beschnuppert zu werden.

Ist Ihr Interesse geweckt worden? Dann lesen Sie im „Leitfaden zur Observierung von Zwergen“ weiter. Dort gibt Nabata ausführliche Tipps darüber, wo diese lustigen Gesellen zu finden sind sowie deren Haltung. Das Besondere an den Kobito ist, dass sie niedlich und ekelerregend zugleich sind. Letzteres macht ohne Zweifel den Reiz bei den jungen Lesern aus.

von Christine Izeki

こびとづかん— コビトの絵本



コビトは いつあなたの前に現れるか わかりません。

はじめて彼らの姿を 目の当たりにした時、きっとあなたは驚き、そして戸惑うことでしょう。

私のもとには そうした質問や 目撃のお便りが、毎日のようにやってきます。

おや、今日もさっそく届いたみたいですよ……。

このように「みんなのコビト」は始まります。

ところで、あなたはどうか？ 今までにコビトに出会ったことがありますか？ 日本に長く住んでみると、きっと一度はイラストレーター、なばたとしたかの筆から生み出された老け顔の奇妙で小さな生き物を目にしたことでしょう。



ここでいうコビトは、もうかなり前から漫画やアニメやゲームソフトの域に留まらず、そこから抜け出し、市場に広く出回っています。彼らはビスケットの箱やキャンディーの袋などにも描かれ、私たちに向かって不敵な笑みを投げかけています。

ファンのための公式ショップで注文できるコビト意匠のグッズは品揃いが豊富です。コビトのイベントが日本各地で開催されていることから、コビト現象ブームはまだまだ健在だということでしょう。2006年から世間を騒がしているコビト達は2011年には「キャラクター・オブ・ザ・イヤー」に選ばれています。

この一風変わった生き物については、たくさんの本やDVD、それに加えてゲームソフトなどが出回っています。本や映画では

この滑稽な者たちの冒険が描かれているというよりはむしろ、彼らの独特な生き方が紹介されています。ですからどの本も映画も、教科書スタイルで描かれています。冒頭に引用した本では、子供たちがコビト研究者に宛てた手紙で、コビトたちとのさまざまな体験を報告しています。

コビトたちには「ベニキノコビト」「カクレケダマ」のような面白い名前がついています。色とりどりの全身タイツをすっぽり被っていて、その多くは頭に特徴的な被り物をつけています。

一番よく登場するのは、まぎれもなくカクレモモジリという名のコビトで、その名前から察しがつきますが、桃の衣装を着ています。正確に言えば彼は二つの桃からできていて、大きい方が頭で、小さい方が特徴的な臀部、つまり体の部分です。カクレモモジリに会いたければ、桃園を探せばいいのです。身長は15～20cmで、もぎたての桃の中に隠れています。みみずのように桃の果実の中にもぐり



こみます。桃からはみ出した臀部から、カクレモモジリが隠れていることがわかります。

このコビトは桃の甘い香りがするので、飼い主はついこのコビトの匂いを始終嗅ぎたくなくなってしまいます。でも気をつけて。カクレモモジリはとてもストレスに弱いので、匂いを嗅がれることに耐えられないのです。

どうです、興味が湧いてきましたか？それなら「こびとづかん」を読んでみてください。

なばたはこの愉快的な生き物をどこで見つけることができるか、またその生態についても詳しく解説しています。コビトの特徴は、かわいらしさと気持ち悪さを兼ね備えていることです。小さな読者たちの心を惹きつけているのは間違いなく後者の気持ち悪さの方でしょう。

クリスティーネ・井関 （訳 青木裕子）